

ESP/02/2/M

1986



UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



## CONVENIO DE COOPERACIÓN

ENTRE

LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

(ESPAÑA)

Y

LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

(ARGENTINA)

De una parte, el Excmo. Sr. D. Felipe Pétriz Calvo, Rector Magnífico de la Universidad de Zaragoza,

Y, de otra, el Excmo. Sr. D. Néstor Julio Auza, Rector de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires



### CONSIDERANDO

Que ambas Instituciones se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en el campo académico y cultural,

Que ambas desean incrementar su propio desarrollo, para lo cual la colaboración internacional resulta muy eficaz, y

Que es deseable establecer un mecanismo coordinador para concretar actuaciones y canalizar las soluciones administrativas y financieras exigidas por la cooperación,



**DECLARAN**

Que, con intención de colaborar en el desarrollo de su profesorado sobre materia docente e investigadora y aumentar la calidad de los servicios formativos que presentan a sus respectivas comunidades, ambas instituciones consideran conveniente acrecentar su vinculación académica y establecer y desarrollar sus relaciones dentro de un espíritu de cooperación y buen entendimiento, con el propósito de ofrecer a sus miembros, profesores y estudiantes, los beneficios de un intercambio cultural, y por ello

**ACUERDAN**

Establecer un convenio institucional de cooperación de acuerdo con las siguientes cláusulas:

**Artículo primero.** El presente convenio va destinado a facilitar la cooperación interuniversitaria en los campos de la enseñanza y la investigación en los tres ciclos de la enseñanza superior.

**Artículo segundo.** En aras de esta cooperación las partes firmantes establecen como objetivos a alcanzar:

- 1) Comunicar los resultados de sus experiencias pedagógicas (cursos, seminarios, etc.).
- 2) Informar a la otra parte de los congresos, coloquios, reuniones científicas y seminarios que cada una organice e intercambiar las publicaciones y documentos resultantes de estas actividades.
- 3) Favorecer, dentro de los reglamentos propios de cada país, la participación del personal docente de la otra institución en cursillos, coloquios, seminarios o congresos organizados según lo previsto en los programas anuales de colaboración.
- 4) Apoyar, dentro de sus posibilidades, los intercambios de profesores durante un cierto tiempo, ya sea con fines docentes o de investigación.
- 5) Intercambiar estudiantes con la otra institución, de acuerdo con los programas anuales previstos en el artículo tercero, siempre que éstos cumplan con los requisitos vigentes en la que los recibe. En lo que se refiere a la seguridad social, los estudiantes se someterán a los reglamentos en vigor en la institución que los reciba.



**Artículo tercero.** Los programas concretos de cooperación se incorporarán como anexo al presente convenio. Se faculta a los Directores o Decanos de los Departamentos o Centros afectados para que firmen el contenido del mencionado anexo en nombre del Rector, tras haberle dado previamente cuenta de ello.

**Artículo cuarto.** Ambas Universidades procurarán conseguir la financiación necesaria para el desarrollo de los intercambios mencionados con cargo a programas desarrollados por instituciones u organismos locales, regionales, nacionales e internacionales.



1986



**Artículo quinto.** El presente convenio entra en vigor a partir del momento de ser aprobado por los órganos de gobierno de cada institución y firmado por sus respectivos Rectores.

**Artículo sexto.** Este convenio tendrá una duración de cuatro años, pudiendo prorrogarse por tácita reconducción.

**Artículo séptimo.** Este convenio podrá denunciarse en cualquier momento por una de las partes, con un preaviso de tres meses, lo cual no impedirá la culminación de las acciones concretas ya iniciadas.

**Artículo octavo.** La modificación de este convenio, por común acuerdo de las instituciones, requerirá el mismo procedimiento que para su elaboración inicial.

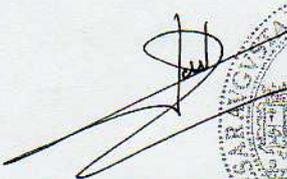
**Artículo noveno.** Los Directores de las unidades de formación e investigación, Facultades, Escuelas, Departamentos, Institutos, Centros, Laboratorios y Servicios a los que conciernen quedan encargados, cada uno en lo que le atañe, de la puesta en funcionamiento del presente convenio.

**Artículo décimo.** Queda excluido cualquier proceso de reclamación judicial.

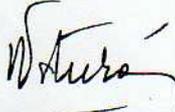
Y, en prueba de conformidad con lo estipulado, se suscribe el presente acuerdo de cooperación en el lugar y fecha indicados.

En Zaragoza, a 26 de junio de 2002  
EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

En TARD. 2, a 11 de Julio de 2002  
EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE  
NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA  
DE BUENOS AIRES

  
Fdo.: Felipe PÉTRIZ CALVO



  
Fdo. Néstor Julio AUZA



UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



ANEXO I

AL

CONVENIO DE COOPERACIÓN

ENTRE LA

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA  
(ESPAÑA)

Y LA

LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA  
PROVINCIA DE BUENOS AIRES

(ARGENTINA)



De una parte, la Ilma. Sra. María Teresa Verde Arribas, Decana de la Facultad de Veterinaria de la Universidad de Zaragoza,

Y, de otra, el Ilmo. Sr. Dr. Alejandro Luis Soraci, Decano de la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires



Visto el convenio de cooperación interuniversitaria firmado entre la Universidad de Zaragoza y la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, y guiados por el deseo de fortalecer las relaciones académicas existentes y de establecer nuevas relaciones, acuerdan:

**Primero.** Desarrollar trabajos de investigación en las áreas de Tecnología de los Alimentos y Producción Animal. Estos trabajos podrán dar lugar a publicaciones científicas conjuntas acordes con estos programas.

**Segundo.** Los resultados obtenidos en los trabajos de investigación conjuntos podrán ser objeto de seminarios científicos y su eventual publicación se derivará del acuerdo de los participantes en la investigación.

**Tercero.** Recibir a profesores e investigadores por el tiempo que establezcan ambas partes. A tal efecto deberán realizarse las previsiones de financiación adecuadas.

**Cuarto.** Ambas partes consideran de particular importancia, la realización de acciones conjuntas en programas de maestría y doctorado, con la modalidad que en cada caso se establezca y en relación con las áreas señaladas en el punto primero del presente anexo.

**Quinto.** Tal y como se establece en el artículo tercero de cooperación entre las dos Universidades, los firmantes del presente Anexo han dado previamente cuenta de su contenido a los Rectores respectivos y quedan encargados de la eventual renovación del mismo.

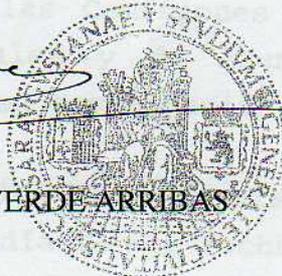
Y, en prueba de conformidad con lo estipulado, se firma por duplicado el presente anexo al acuerdo de cooperación en el lugar y fecha indicados.

En Zaragoza, a 26 de junio de 2002  
LA DECANA DE LA FACULTAD DE  
VETERINARIA DE LA UNIVERSIDAD DE  
ZARAGOZA

En Tandil, a 1 de Julio de 2002  
EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS  
VETERINARIAS DE LA UNIVERSIDAD  
NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA  
DE BUENOS AIRES



Fdo.: María Teresa VERDE ARRIBAS



Fdo.: Alejandro Luis SORACI

TANDIL, 16/08/2002

RESOLUCION: **N° 1986**

VISTO:

La Reunión de la Junta Ejecutiva celebrada el 15/08/2002; y

CONSIDERANDO:

Que durante la misma se llevó a tratamiento el **Expediente 1-14546/2002** por el que se adjunta el **Convenio de Cooperación** oportunamente suscripto entre la **Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires** y la **Universidad de Zaragoza (España)**. -

Que el **objetivo del mismo es facilitar la cooperación interuniversitaria en los campos de la enseñanza y la investigación en los tres ciclos de la enseñanza superior**. -

Que previa intervención de la Secretaría del Consejo Superior, por Dictamen N° 6935 la Dirección General de Asuntos Jurídicos aconseja la prosecución del trámite, no encontrando objeciones que formular. -

Que las Comisiones de Interpretación, Reglamento y Asuntos Legales y de Asuntos Académicos y Estudiantiles recomiendan su homologación. -

Que los Señores Miembros de la Junta Ejecutiva, en reunión del día de la fecha, aconsejan el dictado del acto administrativo homologatorio correspondiente. -

//...

N° 1986

//

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por el Art. 28°, Inc. a) del Estatuto de la Universidad, aprobado por Resolución Ministerial N° 2672/84 y modificado por la Honorable Asamblea Universitaria;

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

R E S U E L V E

ARTICULO 1°: Homológase el **Convenio Marco** oportunamente suscripto entre la **Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires** y la **Universidad de Zaragoza (España)**, el que como Anexo integra la presente.-

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese, notifíquese y archívese.-

ES COPIA FIEL

  
Susana P. de Pastor  
LEGALIZACIONES  
U. N. C. P. B. A.

Med. Vet. Arnaldo A. Pissani  
Presidente Junta Ejecutiva